

## Birdle Tavolo / Birdle Lettura

### ITALIANO

1. Posizionare la montatura sulla base bloccandola con le viti.
  2. A- Inserire il diffusore nella montatura come indicato in figura.
  3. Per accensione, regolazione e spegnimento agire come in figura. L'accensione avviene tramite un breve tocco sulla parte sensoriale/pulsante della lampada. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa agire ripetutamente sulla parte sensoriale/pulsante della lampada sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata. Per spegnere da qualsiasi livello di regolazione mantenere il contatto con la parte sensoriale/pulsante della lampada per circa 1 secondo. Sequenza luminosa: Spento, Massimo, Medio, Minimo, Lucenoturna, Spento.
- ATTENZIONE:** Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore del suo servizio assistenza, o da personale qualificato e autorizzato dal CE.
- AVVERTENZE SULLA SICUREZZA:** Il nostro sistema all'interno del veicolo è filologico ed è generato dal filtro antipollini radio conforme alle direttive CE. Se la potenza della lampadina, o della somma delle lampadine, ad incandescenza o alogene è inferiore a 40W il ventilatore **NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**, e lampadine a fluorescenza possono avere potenze inferiori a 40W.
- ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**
- ATTENZIONE:** non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

### ENGLISH

1. Fit the fixture to the base and tighten it with the screws.
  2. A- Plug in bulb.
  3. To switch on, touch the sensorial part / push-button of the lamp. To adjust the light intensity, touch the sensorial part / push-button of the lamp repeatedly until the desired light level is reached. To switch off from any adjustment level, make contact with the sensorial part / push-button of the lamp for approx. 1 second. Light level sequence: Off, Max, Medium, Minimum, Nightlight, Off.
- WARNING:** In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.
- REMARKS ON DIMMER**
- Buzzing in dimmer is normal and due to the anti atmospheric filter according to CE directives. If the wattage of the incandescent or halogen bulb or the sum of bulbs is under 40W **THE DIMMER DOESN'T WORK CORRECTLY.** The wattage of fluorescent bulbs can be less than 40W.
- CLEANING INSTRUCTIONS**
- WARNING:** do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

### FRANÇAIS

1. Positionner la monture sur la base en la bloquant avec les vis.
  2. A- Insérer l'ampoule.
  3. Pour allumer, régler le éclairage et éteindre la lumière agir comme figure. Pour obtenir le réglage de l'intensité lumineuse, agir de façon répétée sur le bouton de l'appareil jusqu'à atteindre du niveau d'intensité lumineuse désirée. Pour éteindre, en partant de n'importe quelle intensité lumineuse, maintenir le bouton enfoncé pendant environ 1 seconde. Séquence: Éteint, Maximum, Moyen, Minimum, Lumière nocturne, Éteint.
- ATTENTION:** Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.
- NOTES SUR LE VARIATEUR**
- Le bruit dans le variateur est physiologique et causé par le filtre contre les interférences radio conforme aux directives CE. Si la puissance de l'ampoule ou de la somme des ampoules incandescentes ou halogènes est inférieure à 40W **LE VARIATEUR NE MARCHE PAS CORRECTEMENT.** La puissance des ampoules fluorescentes peut être inférieure à 40W.
- INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE**
- ATTENTION:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

### DEUTSCH

1. Die Montur auf den Sockel setzen und feststrahlen.
  2. A- Setzen Sie die Glühlampe ein.
  3. Zur Ein- und Ausstrahlung und Dimmung wie im Bild vorgehen. Das Einschalten erfolgt durch ein kurzes Berühren der Sensori äthe (bzw. durch Betätigung des Tasters) der Leuchte. Zur Veränderung der Leuchtstärke mehrmals die Sensori äthe berühren bzw. den Taster betätigen, bis das gewünschte Helligkeitsniveau erreicht ist. Zum Ausschalten länger als eine Sekunde die Sensori äthe berühren bzw. den Taster länger als eine Sekunde betätigen. Die Reihentogg der Betätigung ist: ausgeschaltet, maximale Helligkeit, mittlere Helligkeit, minimale Helligkeit, Nachtlicht, ausgeschaltet. Im Leuchtzustand ist die Leuchte durch den Filter gegen Radioempfindlichkeit geschützt. Bei einer Leistung unter 40W **WIRKT DER DIMMER NICHT KORREKT.** Die Leistung der Leuchte muss mindestens 40W betragen.
- ACHTUNG:** Wenn das Kabel extern des Geräts beschädigt ist, muss es ausschließlich vom Hersteller oder vom qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um somit Gefährdungen zu vermeiden.
- HINWEISE AUF DEN DIMMER**
- Das Geräusch im Dimmer ist normal und ist durch den Filter gegen Radioempfindungen gemäß den CE Richtlinien bedingt. Wenn die Wattzahl des Leuchtmittels oder der Summe der Leuchtmittel (Gln oder Halogenlampen) unter 40W ist, **FUNKTIONIERT DER DIMMER NICHT KORREKT.** Bei Leuchtstärken kann die Wattzahl der Leuchte geringer liegen.

### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

**ACTING:** Wieder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kam man dies emil Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

### ESPANOL

1. Poner la armadura en la base y bloquearla con los tornillos.
  2. A- Colocar la bombilla.
  3. Para encender, regular y apagar la lampara hacer como en figura. El encendido pasa a través de una breve presión sobre el botón del aparato. Para entrar la regulación de la intensidad luminosa hay que mantener apretado el botón del aparato hasta que se llega al nivel de intensidad luminosa deseada. Para apagar de cualquier nivel de regulación mantener apretado el botón aproximadamente por un segundo. Secuencia luminosa: Apagado, Máximo, Medio, Luz nocturna, Apagado.
- ADVERTENCIA:** Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o el personal cualificado equivalente, y esto para evitar cualquier peligro.
- ADVERTENCIAS SOBRE EL DIMMER**
- El ruido dentro del regulador es filológico y se debe al filtro anti-pollen del radio conforme a las normas CE. Si la potencia de la bombilla o la suma de las bombillas a incandescencia o halógenas es inferior a 40W **EL REGULADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE.** Las bombillas a fluorescencia pueden tener potencias inferiores a 40W.
- ADVERTENCIA:** No utilizar alcohol ni otros disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, **Funcionamiento agrandi.**
- L'accensione avviene tramite un breve tocco sulla parte sensoriale/pulsante della lampada. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa agire ripetutamente sulla parte sensoriale/pulsante della lampada sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata. Per spegnere da qualsiasi livello di regolazione mantenere il contatto con la parte sensoriale/pulsante della lampada per circa 1 secondo. Sequenza luminosa: Spento, Massimo, Medio, Minimo, Luce notturna, Spento.



Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogena auto-protezione. Lamparas diseñadas for use with self-shaded tungsten halogen lamps only. Eignets für geschirte Halogenquihlöhren Konventionell lampen. Aparatos diseñados exclusivamente para bombillas halógenas auto-protegidas.



Apparecchio in doppio isolamento. Appareils with double insulation. Appareil avec double isolation. Gerät mit doppelter Isolierung. Aparato provisto de aislamiento doble.



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. Attestes the conformity of the product to the european community low voltage directive. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung der Produkte mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de la comunidad económica europea.

### Lampadine compatibili / Compatibile light bulbs / Ampoules compatibles / Verträgliche leuchtmitel / Bombillas compatibles

**MAX 150W E27 220-240V 50HZ**



Alogena Energy Saver / Halogen Energy Saver / Halogens Energy Saver / Halogen Energy Saver / Halogena Energy Saver

**MAX 20W E27 220-240V 50HZ**



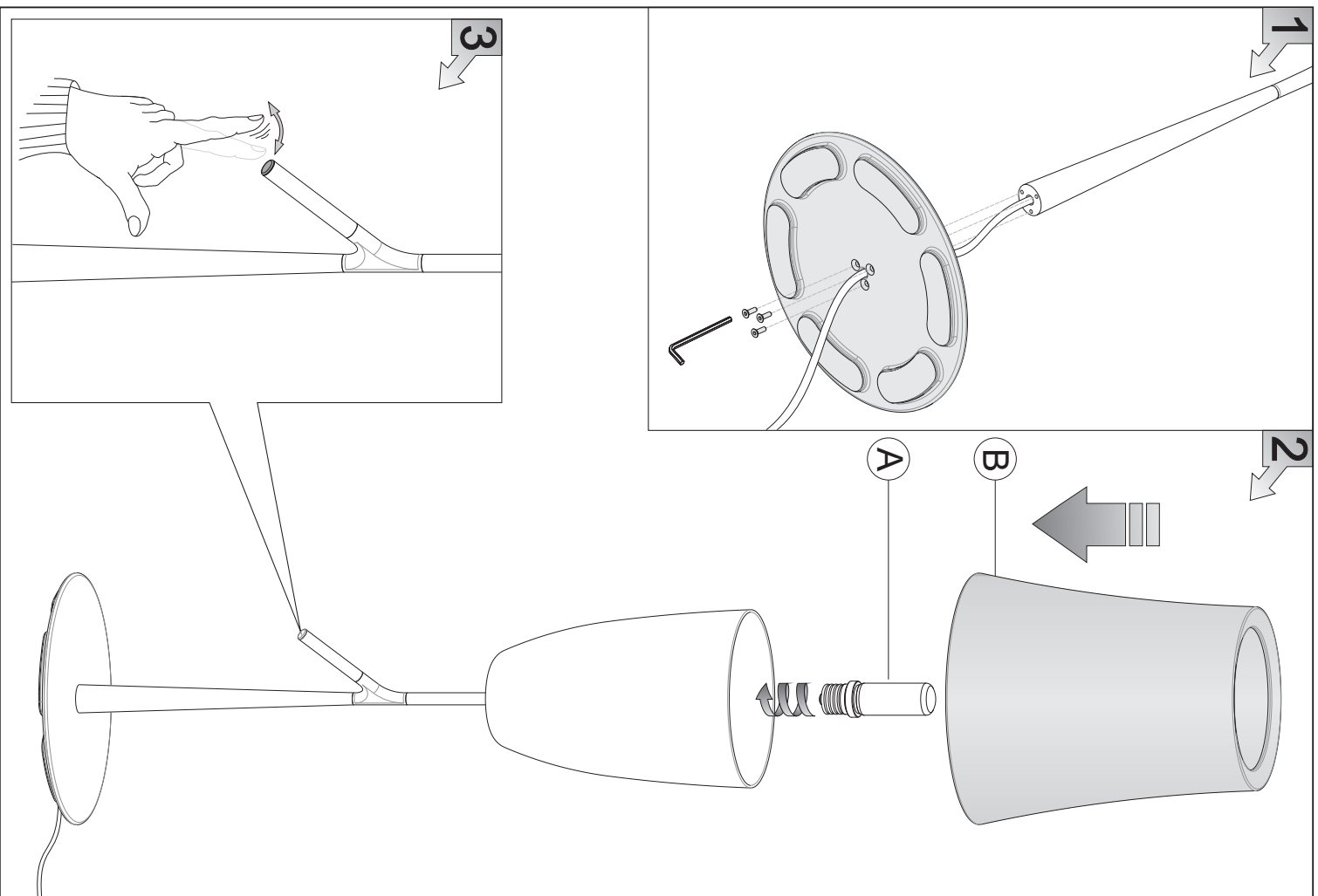
Fluorescenza Energy Saving Versione Dimmerabile / ATTENZIONE: non è garantito il corretto funzionamento con tutte le marche o i modelli di lampadine presenti sul mercato.

Fluorescent Energy Saving Dimmable Version / CAUTION: the correct functioning is not granted with all marks and models of bulbs on the market.

Fluorescent Energy Saving Version Dimmable / ATTENTION: Le fonctionnement correcte n'est pas garanti avec toutes les marques et les modèles d'ampoules sur le marché.

Leuchtstoffmittel Energy Saving Dimmable Version / ACHTUNG: die korrekte Funktion ist nicht mit allen Marken bzw. Modellen von Leuchtmittein auf dem Markt garantiert.

Fluorescent Energy Saving Version Regulable / ATENCION: no es garantizado el correcto funcionamiento con todas las marcas o los modelos de bombillas presentes en el mercado.



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

### ITALIANO

**ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle. Togliere l'ensione prima di operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti. L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere ripulite con un panno morbido e un detergente neutro.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver FOSCARINI e restituiti con un'unica nessuna sostituzione se non dopo avere accertato la natura del difetto.

FOSCARINI non è responsabile per danni causati da variazioni cromatiche dei materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

### ENGLISH

**WARNING:** the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed. Always disconnect power before working on fixture.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

### FRANCAIS

**ATTENTION:** la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

FOSCARINI ne remplacera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

### DEUTSCH

**ACHTUNG:** Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte haben Sie diese unbedingt auf.

Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen und die Bauteile nicht zu beschädigen.

Alle Glühbirnen darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.

Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchte dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschlittel gereinigt werden.

FOSCARINI ersetzt ausschließlich Ersatzleuchtenfehler nur über zuständige Händler.

FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Anstellung, koennen die hiermit eingehenden Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

### ESPAÑOL

**ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.

El aparato no debe ser instalado en distia la posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar a los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con un tipo de mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blando y un detergente neutro.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen acompañados a través del punto de venta.

FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



### ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti/Apapparechiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE, utilizzato per questo prodotto, indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società aderita allo smaltimento del rifiuto domestico o al negoziante dove è stato acquistato il prodotto.

### ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

### FRANCAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous adressez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Das Umweltzeichen des WEEE-Symbols weisen an darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutz der Umwelt bei und schützen Sie. Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### ESPANOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.